



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV# _____

WEWL# _____

I-171 _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA # H0221

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM VO DUNG
Last Middle First

Current Address: Lô 4/425 - Cư xá Thanh Sơn - Bình Thạnh - Thành phố HCM

Date of Birth: 06-01-1941 Place of Birth: Thừa Thiên

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-16-75 To 03-31-1982
Years: 07 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>LE THI SUU</u>	_____
<u>San Diego CA 92105</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

San Diego 1-9-92

Kính thưa Ông,

Đây là toàn bộ hồ sơ ODP
diện H0.22 của anh Võ Dũng
là thân nhân của tôi ở VN
nhờ tôi chuyển đến Ông và
nhờ Ông giúp đỡ.

Thank that cảm ơn Ông

Lem

Lê Sơn

265-12.452

SỞ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 412/LT /) / ha trang, ngày 31 tháng 03 năm 1982.

614

QUYẾT ĐỊNH

Căn cứ Nghị quyết số 4/NQ-TVQH, ngày 2-06-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội; Thông tư số 240/TT ngày 09-06-1980 của Thủ tướng Chính phủ; Nghị định số 154/CP ngày 01-10-1979 của Hội đồng Chính phủ.

Thực hành quyết định số 05 ngày 14-08-1976 của Ủy ban nhân dân tỉnh Phú Khánh về việc tập trung giáo dục cải tạo những phần tử có hành vi gây hại cho trật tự an toàn xã hội.

Xét hành vi, tội trạng và thái độ cải tạo của : Võ Quốc từ lúc vào Trại cho đến nay đã cải tạo tiến bộ.

Theo đề nghị của Ông Giám thị Trại Cải tạo được Tiểu ban xét duyệt nhất trí và được Chủ tịch UBND Tỉnh Phú Khánh đồng ý:

GIÁM ĐỐC CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH
HÀ LĨNH THA

Họ và tên : Võ Quốc Bí danh :
Sinh ngày : tháng 4 năm 1941
Sinh quán :
Trú quán : Số 425 cũ xã Thanh Đa, Bình Thạnh TP HCM
Quốc tịch : Dân tộc :
Đảng phái : Tôn giáo :
Tiền sự : Địch ta trước đơn vị trước
Cán tội :
Thời hạn : tháng 4 năm 1985

Số 3618 / VPUB

425 cũ xã Thanh Đa, Bình Thạnh

CHỨNG NHÂN CÔNG Y DÂN CHÁNH

Thanh phố Hồ chí Minh (quản chi 12 tháng

Khi và địa phương đang sự phải trình lên này
gửi CLB với UBND địa phương để làm việc thủ tục cải tạo, đăng ký
hộ khẩu và làm giấy phép cư trú.

GIÁM ĐỐC CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH
GIÁM ĐỐC



Tên Văn Thái

Xét nhân
Võ Dũng sinh 1941 có tên
tên ở địa phương

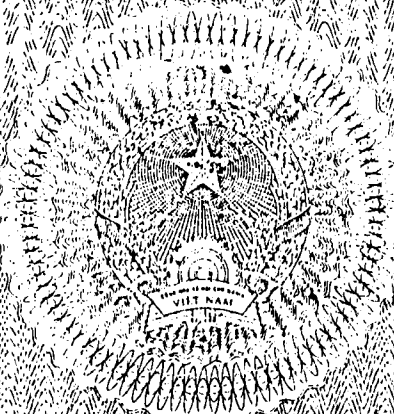
Ngày 9/4/1982

CA 787



Trần Văn...

THỊ THỰC — VISAS



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
 This passport is valid up to

22 8 1990

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
 This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
 ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 22 tháng 8 năm 1991
 Issued at on

Độc Quyền Nhập Cảnh

Trưởng Công an

Nguyễn Văn...

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
 Passport

Số
 N° PT 34821/91-ĐC

2

Ho và tên / Full name

LÊ THI TY

Ngày sinh / Date of birth

1953

Nơi sinh / Place of birth

Hà Nam Ninh

Chỗ ở / Domicile

Xã Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp / Occupation

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

[Handwritten signature]

9

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 34821/XC

Cấp cho: Lê Thị Ty

Cung cấp: 1 năm

Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu: Cầu Sơn Nhứt

Trước ngày: 22/2/1992

Hã Nỗ ngày 22 tháng 2 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



[Handwritten signature]

THỊ THỰC — VISAS



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

24 10 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 14 tháng 10 năm 1990

Issued at on



Trần Văn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet NamHỘ CHIẾU
Passport

Số PT 96688/9000

2

Họ và tên Full name

VO DUNG

Ngày sinh Date of birth

1/24/1

Nơi sinh Place of birth

Thị trấn

Chỗ ở Domicile

Tổ chức Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

[Handwritten signature]

9

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 26681-X

Cấp cho ông Võ Dung

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước: Liên bang quốc Đức

Qua cửa khẩu: Trần Hưng Đạo

Trước ngày 24/4/1991

Hà Nội ngày 24 tháng 10 năm 1990



[Handwritten signature]

CHỨNG NHẬN SAO Y. BẢN CHÍNH

Ngày 23 tháng 2 năm 91

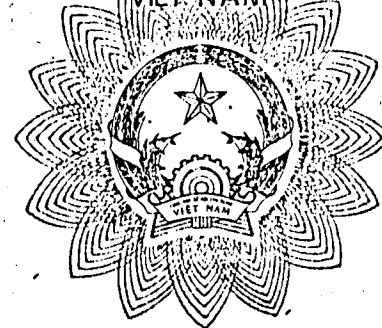
T/M UBND

(Ký tên, đóng dấu)



Trần Văn Trường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Tỉnh, Thành phố Hà Nội
Huyện, Quận Ba

Xã, Phường 7



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



Mẫu TP/HT7

Số 26

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

(Bản sao)

Họ tên vợ LÊ THỊ TY

Sinh ngày 08.12.1953

Quê quán

Nơi thường trú 193/14 Nam Kỳ Khởi Nghĩa Phường 7 Quận Ba

Nghề nghiệp Thợ may

Dân tộc KINH Quốc tịch VIỆT NAM

Số CMND hoặc Hộ chiếu 020237340

Họ tên chồng VÕ DUNG

(DUNG)

Sinh ngày 06.1.1941

Quê quán

Nơi thường trú Lê 4 số 125 Cư xá Thanh Đa Phường 27 Quận Bình Thạnh

Nghề nghiệp Phụ thợ hồ

Dân tộc KINH Quốc tịch VIỆT NAM

Số CMND hoặc Hộ chiếu 02206620

Ngày 23 tháng 2 năm 1991

Chữ ký người vợ

đã ký

Chữ ký người chồng

đã ký

TM/UBND Phường 7 Quận Ba

CHỦ TỊCH

đã ký: HỒ VĂN BỀN

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 311...../XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: Ông...Võ...Dũng.....

Hiện ở: Lô 4, Sô 425, Qu. 1, Thanh Đa, P. 7, B. 11, Thanh
TP HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho...ông...cùng...21.....người trong gia đình được phép xuất
cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp...02...hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
.....96688.....
.....96690...../.....9.0.Đ.C. (quốc gia theo).....
.....
.....

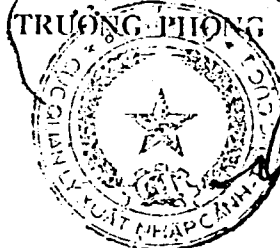
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số...H22...chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ
bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh
xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để...ông.....yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 4.4 tháng 11 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phương

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

Số: 116 / XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HA: 11/99/16 HCN
15/800 6.9.

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Bà Lê Thị Tý

Hiện ở: 193/14 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, F7, Q3, TP.Hồ Chí Minh

1/ Chúng tôi đồng ý cho từ cùng 1 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 1 hộ chiếu cho gia đình, số:

34811 / 91 PC

(Gửi kèm theo)

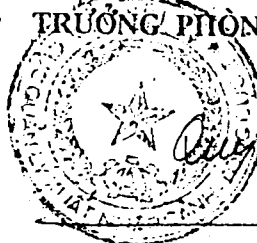
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để từ yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 23 tháng 1 / 1997.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Cử Thị Duyên



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

Telex:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM H.O.22

Visa N° 96688 and 34821/K1

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam VÕ DỪNG
Last Middle First

Current Address 104 Bô' 425 CỤ XÁ THANH ĐA, HỒ CHÍ MINH CITY.

Date of Birth 06-01-1941 Place of Birth THUẬN THIỆN.
(Jan. 6th. 41)

Names of Accompanying Relatives/Dependents

LE THI-TY (1953) WIFE.

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 16.04.1975 To 31.03.1982
Names of Relatives/Acquaintances in the U.S. (Apr. 16th. 75) (MAR 31st. 82.)

NAME	RELATIONSHIP	NAME	RELATIONSHIP
<u>LE THI-SUÛ.</u>	<u>SISTER-IN-LAW.</u>		

Form Completed By:

LE THI SUÛ.
Name

SAN DIEGO.
Address CA. 92105. U.S.A

San Diego 01-08-92
June

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # _____
(if known) _____

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

SECTION I

DIOCESE OF SAN DIEGO

Your Name: Mr/Ms LE THI SUU Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____

Your Address: _____
Number Street SAN DIEGO, CA. 92105

Date of Birth: 01-12-59 Place of Birth: SAIGON County/City State Zip Code
VIETNAM Nationality: VIETNAM

Date of Entry to U.S.: SEP-14-1988 From: (country/camp) _____

My Alien Registration Number: (if applicable) A-28084833

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes _____ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
1. <u>VÕ-DUNG</u>	<u>1949. THUA THIEN (HUÉ)</u>	<u>IN-LAW</u>	<u>184. 58'425 CUA</u>
2. <u>LE THI TY</u>	<u>1953. 03 SAIGON - CA LO</u>	<u>Sister</u>	<u>THANH DA. H. CA. 01</u>

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>VÕ-DUNG</u>	<u>01</u> <u>1949 THUA THIEN (HUÉ)</u>	<u>SISTER IN-LAW</u>	<u>184. 58'425 CUA</u> <u>THANH DA. H. CA. 01</u> <u>BINH THANH. H. CA. 01</u>

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency N/A Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation N/A
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit BATTALION 255 Last Title/Grade MAJOR BATTALION COMMAND
Name/Position of Supervisor _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes X No _____ Date: from 16.04.75 to 31.03.82
(APR. 16, 75) (MAR 31, 82)

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School N/A Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

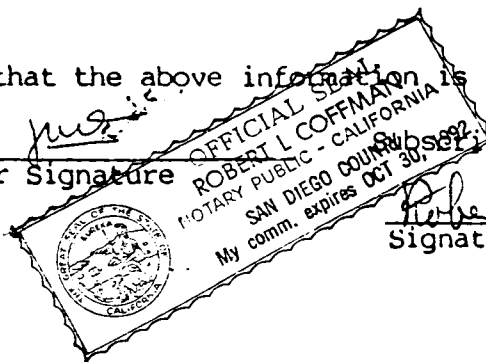
SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
<u>IE THUY</u>	<u>1953</u>	<u>WIFE</u>

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Your Signature



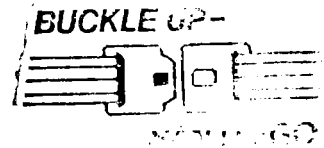
Subscribed and sworn to before me this 8 day of Jan, 1992

Signature of Notary Public

My Commission Expires: 10-30-92

LE SON

SAN DIEGO, CA. 92105

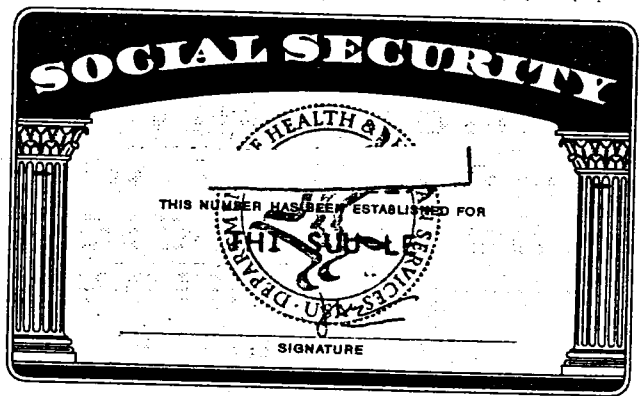
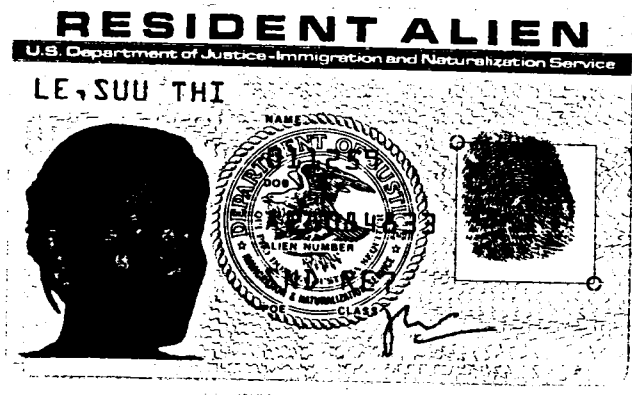


MR. KHUẾ MINH THO'

(HỘI TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VN)

P.O. BOX 5435 ARLINGTON

VA. 22205. 0635



ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD
PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

28084833 11 42 955 662 07717
A NUMBER ISS/T CK M 1 M 2 PARITY 1

4377 33401 47112 29959 37542
PBO ICW 1 ICW 2 ICW 3 PARITY 2

091488 266 156 12000 4923887
JOM/ADJ DATE COB ISS CODE SOUNDIX PARITY 3

REPRODUCTION OF THIS CARD IS PROHIBITED

FORM 1-551 JAN. 77

Do not laminate this card.

This card is invalid if not signed by the number holder unless health or age prevents signature.

Improper use of this card and/or number by the number holder or any other person is punishable by fine, imprisonment or both.

This card is the property of the Social Security Administration and must be returned upon request. If found, return to:

SSA-ATTN: FOUND SSN CARD
P.O. Box 17087 Baltimore Md. 21203

Contact your local Social Security office for any other matter regarding this card.

Department of Health and Human Services
Social Security Administration
Form OA-702 (1-88)

B77838578

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of VO DUNG
(1-6-1941) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed into the
file of VO DUNG. The original(s) was/were placed
into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: August 10, 2007